



**PRÄSENTIERT**  
ROGER BRUSHLESS TECHNOLOGIE  
FÜR TORANTRIEBE

Internationaler Salon von Stuttgart  2012

Die Brüder Dino, Primo und Renato Florian  
präsentieren in einer exklusiven Vorschau  
die ersten Torantriebe mit  
ROGER BRUSHLESS - Technologie.



Als Spezialisten der fortschrittlichen Automatisierungsbranche, die stets Perfektion anstreben, entwickelten und produzierten sie das Sinnbild, das für uns den Wendepunkt in der Welt der automatisierten Toranlagen optimal verkörpert und auch in Zukunft verkörpern wird.  
Das ist: ROGER BRUSHLESS.

Hätten Sie je gedacht, dass eine hoch entwickelte Technologie wie BRUSHLESS im Bereich der Torantriebe von Nutzen sein könnte? Nein? Nun gut, während Sie es sich nur vorstellen können... **haben wir es bereits verwirklicht!**

Brüder: Dino, Primo, Renato Florian

**ROGER TECHNOLOGY** snc

Markeninhaber:

A detailed close-up photograph of a brushless motor's stator. It shows several copper-colored coils arranged in a circular pattern around a central black hub with multiple holes. The background is a dark, blurred purple.

ERSTKLASSIGE  
TORANTRIEBE





Wir widmen diesen Marketing - und Kommunikationsband den Fachleuten, unseren aktuellen und zukünftigen Kunden und sind davon überzeugt, dass sie nach dem Durchblättern auch selbst an der neuen Epoche, die das Wohnen im eigenen Heim in Zukunft verändern wird, teilhaben wollen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!  
Brüder **Florian: Dino, Primo e Renato.**

Gründer von:  
**ROGER TECHNOLOGY snc**  
Markeninhaber:



## KARTE VON **ROGER BRUSHLESS**

- \_ **Die Marke als Sinnbild der Entwicklung**
- \_ **Was ist die Brushless - Technologie**
- \_ **Warum Roger Brushless?**
- \_ **Übersicht über die Roger Brushless - Technologie, die Vorteile**
- \_ **New label design, das neue Markenzeichen**
- \_ **Eine Vorschau**
- \_ **Schlussfolgerungen**

- \_ **Die Entstehung - Die Werte**
- \_ **Das Wachstum und die Entwicklung**





## DIE MARKE

### SYMBOL DER ENTWICKLUNG

Die bereits auf dem Markt für Torantriebe bekannte Marke Roger Technology, erhält eine neue Form. Langsam passt sich das kantige Symbol an die Entwicklungen in der Forschung und auf dem Markt an, bekommt eine konkrete, greifbare Gestalt, die heute und in Zukunft in **der Geschichte der Torantriebe den klaren Übergang von der Bürsten-Gleichstromtechnologie CC zur einzigartigen ROGER BRUSHLESS - Technologie made by Roger Technology repräsentiert.**

Die dargestellte Marke vermittelt das Wesen der neuen Technologie, die zahlreiche Vorteile im Bereich der Torantriebe bieten wird.

**Das Brüderpaar Florian als Gründer von Roger Technology, stellt auf dem internationalen Salon von Stuttgart R+T den ersten Motor mit ROGER BRUSHLESS INSIDE - TECHNOLOGIE vor.**

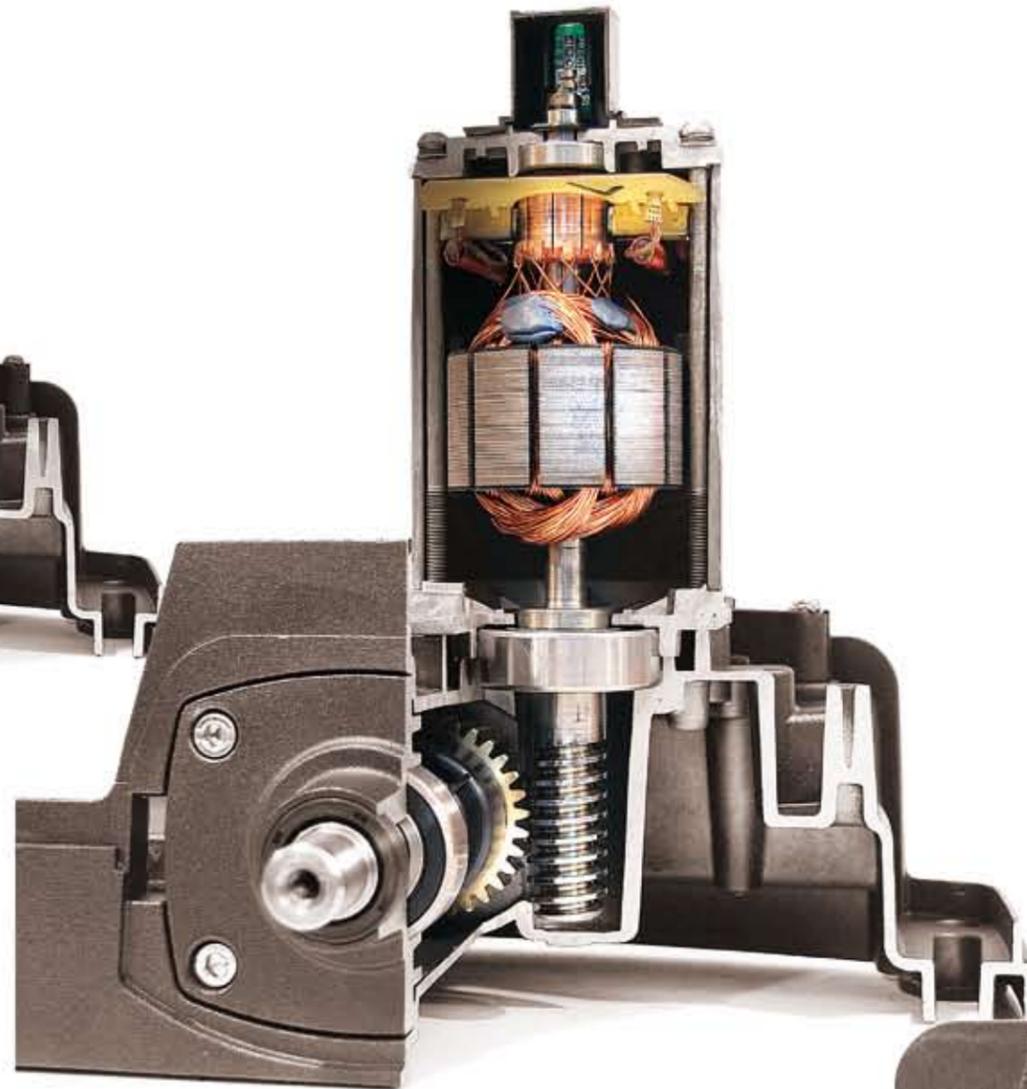
Mit ihrem Know-how und ihren dreißig Jahren ausgereifter Erfahrung nicht nur als Hersteller, sondern auch als Inhaber von hoch entwickelten Systemen, bieten die Brüder im Jahr dem Markt die Stirn und bringen ihr **erstklassiges** Produkt heraus.

Der erste und einzige Torantrieb unter Anwendung der Brushless - Technologie made by Roger Technology. ROGER BRUSHLESS entsteht.





1970 &gt; AC Antriebe



2000 &gt; DC Antriebe

## DIE TECHNISCHE FINESSE IM VORDERGRUND

### WAS IST DIE BRUSHLESS-TECHNOLOGIE

Die Brushless - Motoren sind eine ideale Weiterentwicklung der Gleichstrommotoren und wurden hergestellt, um den Lamellenkollektor und somit die Bürsten abzulösen.

Die Vorteile von Brushless sind zahlreich: Lange Lebensdauer, weil keine Verschleißteile vorhanden sind, Leistungseffizienz, die teilweise 95% erreicht, ein konstantes Drehmoment für alle außerordentlichen Beschleunigungen und Drosselungen der Geschwindigkeit, Funktionsfähigkeit auch bei 24 V, Richtungswechsel der Rotation innerhalb von wenigen Millisekunden dank des geringen Gewichts des Rotors.

Als Experten in den Bereichen Mechanik und Elektronik haben die Brüder Florian erkannt, dass das bereits in hoch entwickelten Bereichen wie der Luftfahrt, der fortschrittlichen mechanischen Industrie und der Robotik verwendete Brushless - System auch im Bereich der Torantriebe eine wertvolle Lösung darstellt. So entstand und entwickelte sich die neue Marke **ROGER BRUSHLESS**.

Alles, was Sie sich nur vorstellen können, haben wir bereits produziert. **ROGER BRUSHLESS** ist die neue von uns für Torantriebe verwendete Technologie.

**ROGER**<sup>TM</sup>  
**BRUSHLESS**  
NUOVA TECNOLOGIA NELLE AUTOMAZIONI. OGGI.



2012 &gt; Motor mit ROGER BRUSHLESS - Technologie





Eine einzigartige Verbindung von Leidenschaft und Technologie, bestimmt für eine langjährige Zukunft. Diese außergewöhnlichen Merkmale sind das Ergebnis zuverlässiger Forschung, betriebsinterner Tests und eines umfangreichen Wissens. Wir haben eine einzigartige und unnachahmliche neue Technologie geschaffen, welche die Technologie der Torantriebe für immer verändern wird.

Bürsten-Gleichstrom?  
"Nein, danke"

Wechselstrom 230 V?  
"Nein, danke"

## HEUTE

Nur **ROGER BRUSHLESS** - Technologie.  
Ein einzigartiger Motor, bei dem die drei Komponenten Motor, Elektronik und Mechanik in perfektem Gleichgewicht zueinander stehen und einen Motor entstehen lassen, der die Vorteile des "zuverlässigen" Induktionsmotors und die Leistung des Gleichstrommotors miteinander vereint.

### BRUSHLESS - MECHANIK

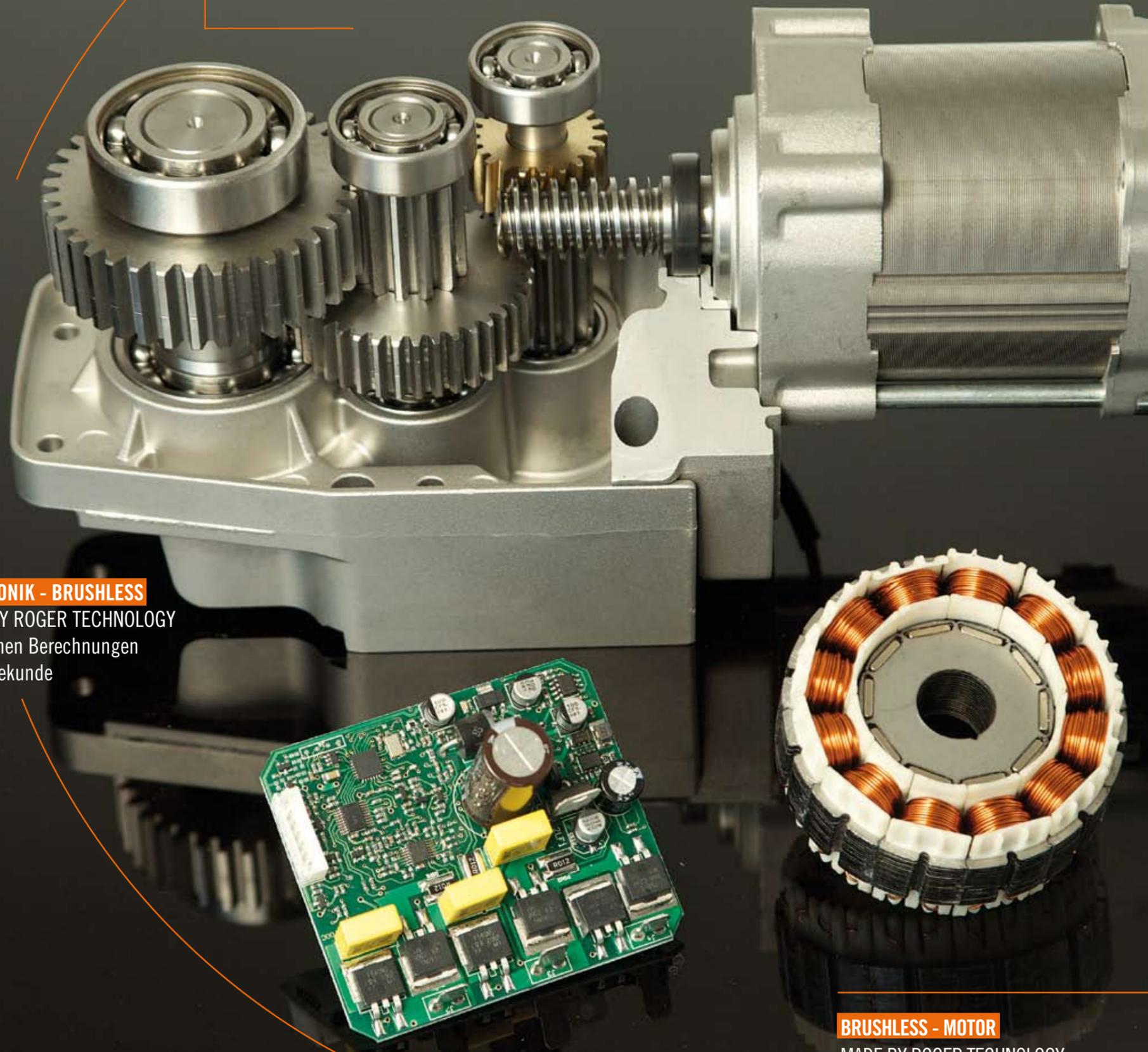
MADE BY ROGER TECHNOLOGY  
1 Million Bedienungen

### ELEKTRONIK - BRUSHLESS

MADE BY ROGER TECHNOLOGY  
4 Millionen Berechnungen  
in der Sekunde

### BRUSHLESS - MOTOR

MADE BY ROGER TECHNOLOGY  
Rotationsumkehr in 2 Millisekunden





Die Wahrnehmung der Marktdynamik und der Anfragen der Installateure sowie das Voraussehen und die Deutung der Erwartungen der Endkunden sind für uns wichtige Faktoren, Synonyme für Zuverlässigkeit und technologische Innovation für unsere Produkte.

Für ein einfacheres Verständnis, haben wir für Sie die die Eigenschaften des **ROGER BRUSHLESS** - Systems Punkt für Punkt beschrieben und dessen Vorteile auf den Punkt gebracht. Während des Lesens dieses Bandes werden Sie allmählich immer mehr davon begeistert sein.

“Der wahre Fortschritt wird es aber erst sein, wenn die Technologie für alle zugänglich ist”.  
(Henry Ford)

Mit diesem Gedanken identifizieren wir uns und zur Bestätigung werden wir diese üblicherweise teure Brushless - Technologie in unseren Werken zu einem äußerst wettbewerbsfähigen Preis herstellen. Dies erlaubt uns, Ihr zuverlässiger und aktiver Partner zu sein.

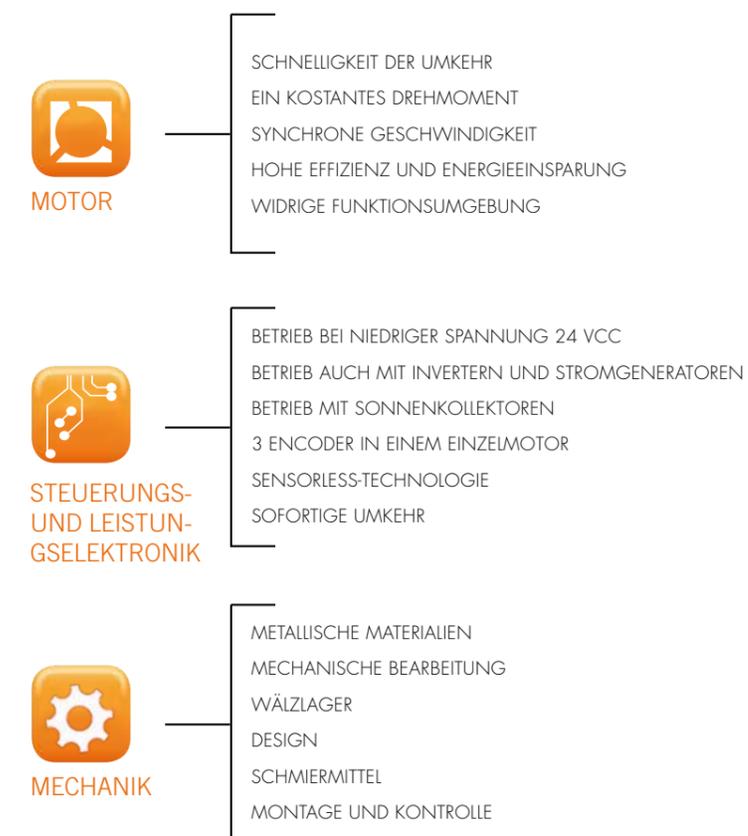
## DIE WERTE

### TOUR DURCH DIE 3-TECHNOLOGIEN ROGER BRUSHLESS

Die Vorteile, die die Roger Brushless - Technologie mit sich bringt, sind zahlreich, daher haben wir sie nach ihren jeweiligen Merkmalen in drei Kategorien unterteilt. Die Roger Brushless - Technologie besteht aus einem Elektromotor, der Steuerungs- und Leistungselektronik der Mechanik, die alle innerhalb der RogerTechnology - Werke hergestellt werden, ein Mehrwert, der die Merkmale dieser Technologie einzigartig und außergewöhnlich macht. Die Verbindung dieser 3 untrennbaren Elemente trägt dazu bei, die qualitativen Aspekte der Brushless -Technologie zu unterstreichen. Wir werden Sie Ihnen separat veranschaulichen, aber sobald Sie sie in ihrer Gesamtheit erfasst haben, werden Sie verstehen, warum man nicht mehr auf das Alte zurückkommen kann.

#### ELEKTROMOTOR

#### STEUERUNGS - UND LEISTUNGSELEKTRONIK DER MECHANIK





Die zahllosen Vorteile dieser Technologie schlagen sich im Namen des Elektromotors "Brushless" nieder, der übersetzt "ohne Bürsten" bedeutet, ein außergewöhnlicher Elektromotor, der ohne Bürsten konzipiert wurde und ohne Bürsten funktioniert, die die Hauptursachen für Motorschäden bei Gleichstromantrieben sind. Das Nichtvorhandensein von Bürsten, die Verwendung von Neodym-Eisen-Bor-Magneten im Rotor und die spezielle Wicklungen mit konzentrierten Spulen, die von einer dreiphasigen sinusförmigen 24V AC-Stromversorgung gespeist werden, ermöglichen es, einen extrem kompakten und langfristig zuverlässigen Motor herzustellen.

## > SCHNELLIGKEIT DER UMKEHR

Die Umkehrzeiten können wenige Tausendstel Sekunden betragen, was bei allen anderen Motorentypen unvorstellbar ist; dies ermöglicht es, im Fall eines Hindernisses, die von den europäischen Gesetzen vorgesehenen Umkehrzeiten einzuhalten, wodurch extrem sichere Anlagen gewährleistet werden.

## > EIN KOSTANTES DREHMOMENT

Ein konstantes Drehmoment bedeutet, dass das vom Motor erzeugte maximale Drehmoment in allen, also auch in den niedrigsten Geschwindigkeiten verfügbar ist.

Dieser Vorteil gestattet extrem präzise Drosselungen, wodurch gewährleistet ist, dass der Öffnungs- oder Schließvorgang bis zum Erreichen des vorgesehenen Punktes vollständig ausgeführt werden kann.

## > SYNCHROME GESCHWINDIGKEIT

Das Prinzip der synchronen Funktion des Brushless-Motors zwingt den Rotor, synchron mit der Geschwindigkeit des Magnetfelds des Stators zu rotieren - eine Differenzdrehung zwischen dem Rotor und dem Magnetfeld des Stators ist nicht zulässig; in Anbetracht dieser Bedingungen bestimmt die elektronische Leistungskontrolle die Beschleunigungsgeschwindigkeit sowohl während der Arbeit als auch in der Phase der Drosselung gemäß Programm, unabhängig von den äußeren Temperatur- oder Windbedingungen und führt stets die vorgesehenen Manöver in der dafür vorgesehenen Zeit aus.

## > WIDRIGE FUNKTIONSUMGEBUNG

Im Fall von Staub, Dampf und Feuchtigkeit ist es normalerweise nicht möglich, einen traditionellen Motor im Gleichstrom zu installieren. Eine kritische Installation könnte ein in der Erde versenkter Motor sein, bei dem sich das bereits bekannte Problem der Oxidation der Bürsten offenbart, das nunmehr mit dem Brushless - Motor gelöst wurde.

## > HOHE EFFIZIENZ UND ENERGIEEINSPARUNG

Die Verwendung von Dauermagneten aus Neodym, Eisen und Bor, die zu "den Metallen der Seltenen Erden" gehören und über einen um 10 mal höheren Magnetismus verfügen als Ferritmagnete, machen den Motor in Verbindung mit den anderen Eigenschaften der elektrischen Wicklung, sehr effizient und reduzieren entscheidend den Energieverbrauch.





STEUERUNGS-UND  
LEISTUNGSELEKTRONIK

Die elektronische Steuerungs- und Leistungselektronik wurde geplant, um in Verbindung mit dem eigenen Elektromotor zusammenzuarbeiten und damit die Merkmale beider im höchsten Maße hervorzuheben. Eine fortschrittliche Technologie, die es gestattet, sich an die unterschiedlichen Installationsbedingungen anzupassen und gleichzeitig den modernen Anforderungen des Marktes sowie den Sicherheitsbestimmungen zu entsprechen.

## > BETRIEB AUCH MIT INVERTERN UND STROMGENERATOREN

Die Leistungselektronik wurde konzipiert, um auch in Fällen unregelmäßiger Energieversorgung mit großen Spannungsschwankungen aufgrund billiger Inverter oder Stromgeneratoren zu funktionieren, die bekannterweise gestörte schwankende Frequenzen und unregelmäßige und nicht sinusförmige Wellen erzeugen.

## > 3 ENCODER IN EINEM EINZELMOTOR

Die Steuerungselektronik nutzt die Eigenschaft des Motors, auch ein Stromgenerator zu sein, der während des Betriebs des Motors in den unversorgten Phasen alternativ ein elektrisches Signal, das "back f m", erzeugt. Diese Signale entsprechen den Signalen von drei außerordentlich effizienten und exakten Encodern, die von der Kontrolle der Zentrale genutzt werden, um laufend alle Positionen und Geschwindigkeiten des Motors in der Bewegung genau zu überwachen.

## > SENSORLESS-TECHNOLOGIE

Die elektronische Leistungskontrolle des Motors erfolgt über die Sensorless - Technologie ohne Sensoren - einer sehr ausgeklügelten Technologie, die es der Leistungskontrolle ermöglicht, die exakte Position des Rotors festzustellen, ohne sich Sensoren zu bedienen. Es werden nur der vom Motor aufgenommene Strom und die Rückkehrsignale der mit "back f m" bezeichneten Wicklungen gemessen.

Diese spezielle Technologie erlaubt es, die elektrische Verdrahtung entscheidend zu vereinfachen und die Fehleranfälligkeit zu reduzieren.

## > SOFORTIGE UMKEHR

Die elektronische Leistungskontrolle gewährleistet Umkehrzeiten im Bereich von Tausendstelsekunden.

Die Rotationsumkehr des Motors erfolgt mit der Stromumkehr in den Wicklungen des Stators des Motors mittels elektronischer Halbleiterschalter, weshalb es möglich ist, die Umkehr Millionen Mal in aller Sicherheit und Ruhe zu wiederholen, da es keine Relaiskontakte gibt, die möglicherweise verkleben oder schmelzen könnten.

## > BETRIEB BEI NIEDRIGER SPANNUNG 24 VOLT MAXIMALE SICHERHEIT

Alle Motoren mit Roger Brushless -Technologie, die mit 24 V Gleichspannung und Batterien betrieben werden, sind extrem effizient, und sind daher besonders gut auch für einen Anschluss an Sonnenkollektoren und Akkubatterien geeignet.

Die elektronische Leistungskontrolle sorgt für den Wiederaufbau der sinusförmigen dreiphasigen 24-V-Gleichspannung für den Betrieb des Motors.

Diese Besonderheit macht das System einzigartig und bewahrt es vor der Gefahr eines elektrischen Schlages.





MECHANIK

Die ausgezeichnete Mechanik der Brushless - Technologie basiert auf den traditionellen Grundsätzen der Planung und Konstruktion der klassischen Mechanik; mit seinen erstklassigen Komponenten ist das Produkt für eine lange Haltbarkeit konzipiert und ausgeführt.

Die gesamte Mechanik mit Brushless - Motoren und Steuerungselektronik erzielt Leistungen auf hohem Niveau.

## > METALLISCHE MATERIALIEN

Gemäß unserer Philosophie verwenden wir in der Mechanik Aluminium für den Aufbau der Automaten, Kohlenstoffstahllegierungen für die Getriebe, die in einigen Fällen für eine größer Härte thermisch behandelt werden, Bronze in Aluminium für Getriebe, die in Verbindung mit Endlosschrauben arbeiten, die auch aus Stahllegierung sowie, dort wo selbstschmierende Materialien benötigt werden, aus sphäroidischen Gussteilen bestehen.

## > WÄZLAGER

Alle mechanischen Wellen drehen auf Kugellagern, einige davon sind spezifisch für Elektromotoren und andere für langsam laufende Wellen. Die Verwendung von Bronzelagern ist nicht vorgesehen, außer in Ausnahmefällen von geringer Bedeutung.

## > DESIGN

Dreißig Jahre ausgereifter Erfahrung in der Branche und der Einsatz von modernen computerunterstützten strukturellen Kontrollen haben die Grundlage für die Verwirklichung eines mechanischen Designs im Einklang mit den Zielsetzungen in Bezug auf die Festigkeit und Haltbarkeit geschaffen.

## > SCHMIERMITTEL

Alle Schmiermittel, die wir verwenden, werden mit größter Sorgfalt ausgewählt, da wir wissen, dass sie die wichtigste Voraussetzung für ein gutes Funktionieren und die Haltbarkeit aller mechanischen Getriebe sind.

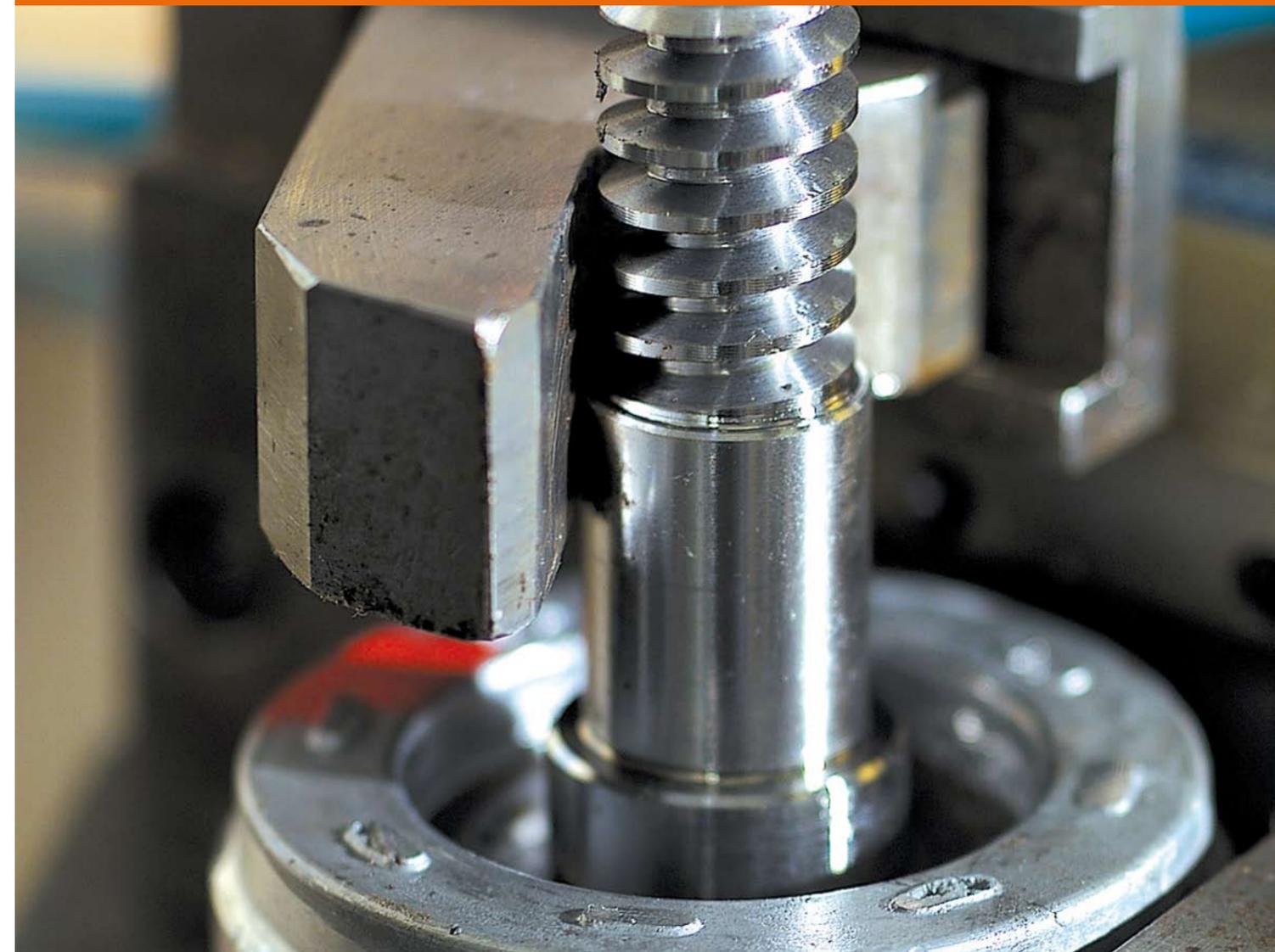
Wir arbeiten mit Schmiermittelherstellern zusammen und bemühen uns um die Herstellung spezifischer und individuell angepasster Produkte mit außergewöhnlichen Eigenschaften, wie zum Beispiel von Ölen auf Basis von Lithiumseife, die eine besondere Formel haben, durch die sie für den extrem hohen Druck (EP) zwischen den Zähnen des Getriebes besonders geeignet sind.

## > MONTAGE UND KONTROLLE

Die Montage und die Kontrolle sind die letzten, aber grundsätzlich die wichtigsten Phasen des Produktionsprozesses; wenn diese nicht korrekt ausgeführt werden, könnte die gesamte zuvor getane Arbeit zunichte gemacht werden. Aus diesem Grund werden diese Produkte bei Roger Technology firmenintern zu 100% geprüft.

## > MECHANISCHE BEARBEITUNG

Was den Unterschied ausmacht, ist die für die Bearbeitung der Spritzgusskomponenten aus Aluminium vorgesehene mechanische Bearbeitung. Wo es möglich ist, fräsen und verstimmen wir die Teile, die miteinander in Verbindung stehen, wir drehen und walzen die Lagergehäuse, wir schneiden für die Montage Gewinde in alle Bohrlöcher und behandeln alle sichtbaren und unsichtbaren Details mit Sorgfalt.





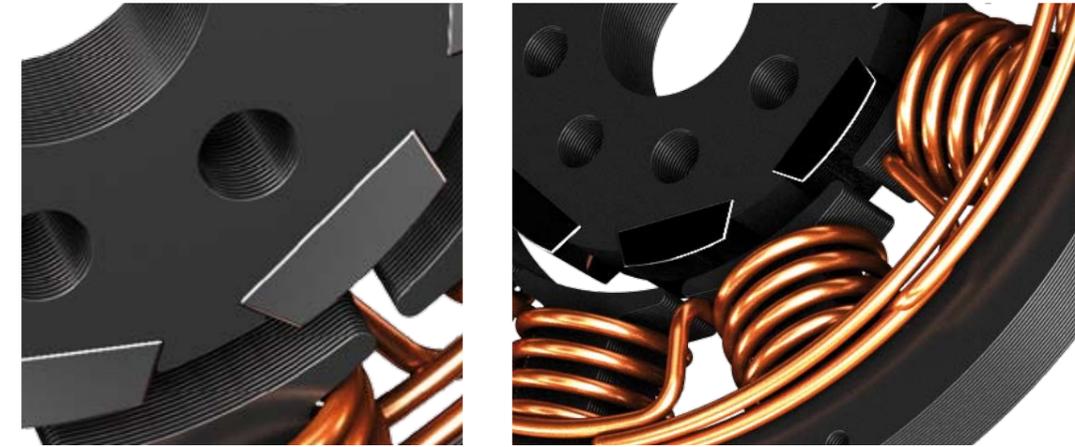
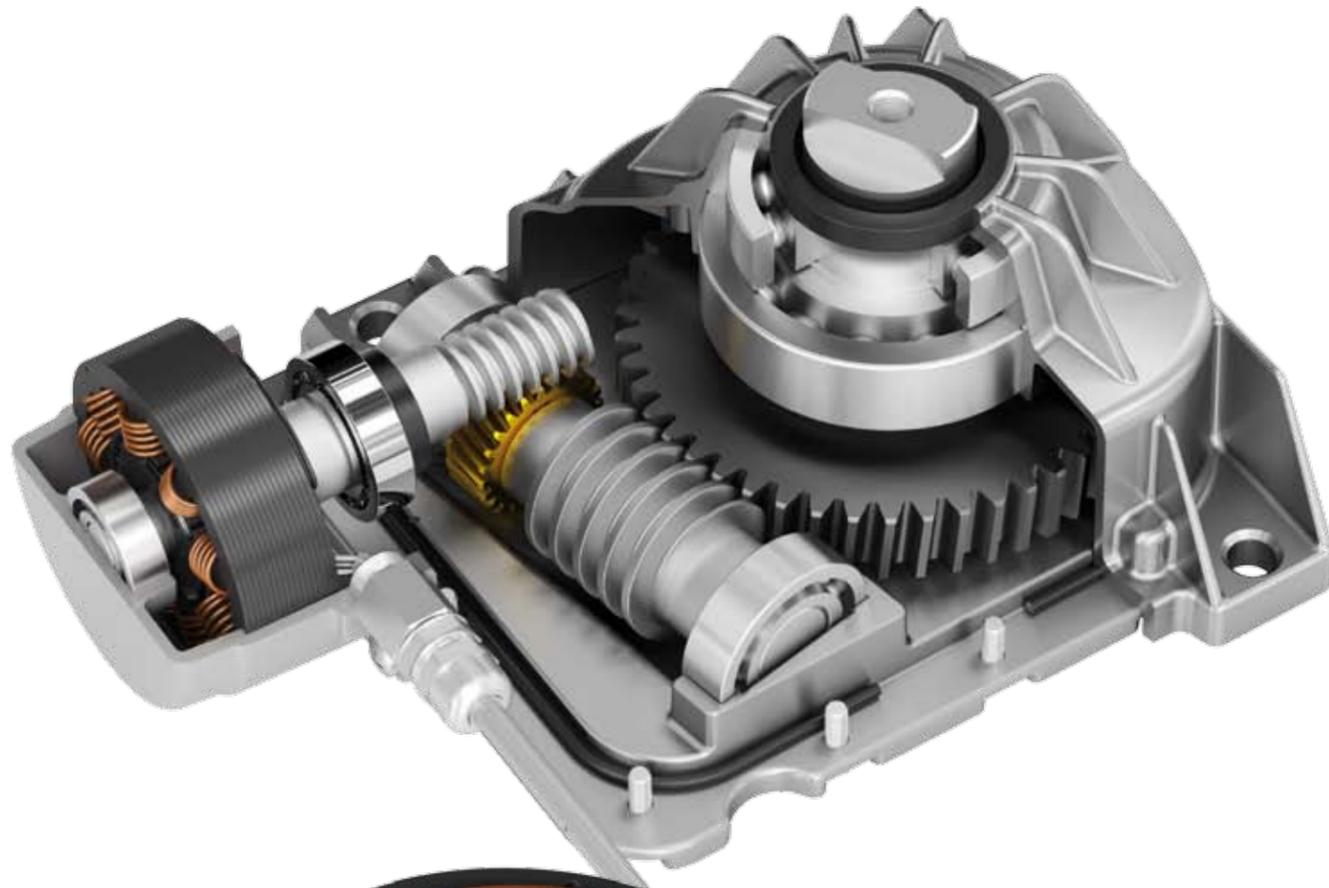
## NEW LABEL DESIGN

Ein raffiniertes Markenzeichen "TECNOLOGIA ROGER BRUSHLESS INSIDE" kennzeichnet unsere gesamte ROGER BRUSHLESS - Produktion, made by Roger Technology, und unterscheidet sie von allen anderen Automatisierungen, die nicht über unsere hoch entwickelte Technologie verfügen.

Die verfeinerte Qualität der Automationsanlagen ist das Ergebnis der Aufmerksamkeit, die wir in der Firma auch den kleinsten Details der Bearbeitungsprozesse widmen.

Unübertreffliche Präzision, Beständigkeit der Qualitätsstandards, maximale Vertrauenswürdigkeit und Sicherheit, Energieersparnis und Kosteneindämmung sind einige der Garantien für jene, die sich für unsere Automationsanlagen entscheiden, die mit dem ROGER BRUSHLESS - Zeichen für höchste Leistungsstandards gekennzeichnet sind.





## DIE VORSCHAU

### EIN ABSOLUT PERFEKTES INNENLEBEN

entwickelte und produzierte Motor R21 mit **ROGER BRUSHLESS INSIDE -TECHNOLOGIE**.

Der neue im Boden versenkte Motor R21 **ROGER BRUSHLESS**, das Ergebnis einer revolutionären Technologie **MADE BY ROGER TECHNOLOGY**, vereint außergewöhnliche Leistungen mit einem wahrlich geringen Verbrauch.

Die Verwendung von Rohmaterial von hoher Qualität, wie die so genannten Metalle der Seltenen Erden Neodym, Eisen und Bor für die Konstruktion von Magneten, die über einen 10 mal höheren Magnetismus verfügen, als die standardmäßigen Ferrit-Magnete, die Gleichstrommotoren verwenden. Ein Merkmal, das in Verbindung mit der Kontrolle dem Motor ermöglicht, elektrische Energie in mechanische Energie zu verwandeln, und so den Verbrauch um über 50% zu reduzieren.

Eine nicht nur innovative, sondern auch ökologische Technologie für eine Zukunft im Zeichen des Umweltbewusstseins. Seit jeher am Umweltschutz interessiert produziert Roger Technology - Automationsanlagen mit geringem Gewicht und geringen Maßen, die geplant wurden, um eine einzigartige Variante pro Typ zu schaffen, und so die Kosten für den Transport und die Lagerverwaltung zu verringern und trotzdem allen Montageanforderungen zu entsprechen.



ITALIENISCHE



FIRMA

# UNSERE ZUKUNFT BASIERT AUF UNSERER VERGANGENHEIT



## DIE URSPRÜNGE DIE WERTE

Im Jahr **1975** wurde in einem kleinen Ort in der Provinz Treviso die Firma unter dem damaligen Namen "**La Bitecnica**", gegründet, um für die größten Marken des europäischen Marktes ausgezeichnete, in jeder Phase der Produktion vollkommene Elektromotoren herzustellen.

Im Jahr **1995** verlegte die Firma ihren Sitz innerhalb derselben Provinz nach Mogliano Veneto. Die starke Entschlossenheit zur Innovation veranlasste die Brüder Florian im Jahr **2000, Roger Technology** zu gründen und mit dem ersten R20-Kolben eine eigene Produktion zu starten, die das Unternehmen innerhalb von kurzer Zeit zu größerem Potential führen und den Zugang zum internationalen Markt öffnen sollte.

### UNSERE WERTE

Eine Reihe von Produkten, hergestellt mit höchster Fachkenntnis. Die Fähigkeit in qualifiziertes Personal zu investieren. Der Mut, laufend Experimente mit dem Material und den Technologien zu wagen. Die Entwicklung vom Projekt zum Produkt, die Bereitschaft, sich in den Dienst am Kunden zu stellen, um Torantriebe zu analysieren und zu entwickeln, die an die Architektur der jeweiligen Einsatzorte, sowohl im Wohn- als auch im Industriebereich, angepasst sind. Die Fähigkeit, sich zu entwickeln, ohne die eigene DNA aus den Augen zu verlieren, die uns als optimale Kenner der Elektronik und der Mechanik auszeichnet. Die Fähigkeit, mit den ständig zunehmenden Umsätzen zu wachsen, sich an die soziokulturellen Veränderungen anzupassen und dennoch mit den ursprünglichen Prinzipien im Einklang zu bleiben.

**Eine sichere Referenz für unsere Kunden.**



1975, erstes Handwerkslabor für die Wicklung von Motoren (75hp).

ITALIENISCHE



FIRMA

# 2012 ROGER TECHNOLOGY UND ROGER BRUSHLESS TECHNOLOGIE



2000 Hauptsitz



2004 Produktionsitz



## DAS WACHSTUM UND DIE ENTWICKLUNG DIE ENTWICKLUNG

Mit Stolz und Mut investierten die Brüder im Jahr **2000** in das führende Unternehmen **Roger Technology**, das sich auf dem internationalen Markt durch die verwendete Technologie und die konstante Forschung und Entwicklung im Bereich Torantriebe auszeichnet.

Die Fähigkeit zur raschen und dynamischen Entwicklung erlaubte der Firma, zu einem der wichtigsten Protagonisten des Marktes für Tür- und Torantriebe zu werden.

Hoch entwickelte Projekte, patentierte elektronische Systeme. Dank der Verwendung von aus-gewählt Rohstoffen, die im Einklang mit Umwelt- und Sicherheitsvorschriften ausgewählt wurden, dank der beständigen Forschung, die immer ausgeklügeltere und effizientere Lösungen hervorbringt, steht **Roger Technology** der Weg in die Zukunft offen.



## **ROGER TECHNOLOGY** snc

Die in diesem Marketing- und Kommunikationsband zusammengefassten Daten sind beschreibender und verkaufsfördernder Natur und dienen dazu, ein wertvolles Kommunikationsinstrument für die Verbreitung der neuen **ROGER BRUSHLESS** Technologie zur Verfügung zu stellen. Wir sind davon überzeugt, dass wir allen Fachleuten der Branche mit diesem Band dienlich sein können.

Für alle technischen Informationen konsultieren Sie den von der Firma mitgelieferten Katalog oder die Bedienungsanleitung.

### **Haben wir Sie in Erstaunen versetzt?**

machen Sie mit und probieren Sie die neue Technologie



ROGER TECHNOLOGY snc

v. S. Botticelli, 8

Bonisiolo di Mogliano Veneto

TV - ITALIA

[info@rogertechnology.it](mailto:info@rogertechnology.it)

[www.rogertechnology.it](http://www.rogertechnology.it)

Wir danken für die Teilnahme an der Erstellung dieses Handbuchs:

**Además snc** \_ [www.ademas.it](http://www.ademas.it)

Technische Abteilung Roger Technology snc